

	Vrata - Norma výrobku - Část 1: Výrobky bez vlastností požární odolnosti nebo kouřotěsnosti	ČSN EN 13241-1  74 7031
---	---	----------------------------------

Industrial, commercial and garage doors and gates - Product standard - Part 1: Products without fire resistance or smoke control characteristics

Portes et barrières industrielles, commerciales et de garage - Norme de produit - Partie 1: Produits sans caractéristiques coupe-feu, ni pare-fumée

Tore - Produktnorm - Teil 1: Produkte ohne Feuer- und Rauchschutzeigenschaften

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13241-1:2003. Evropská norma EN 13241-1:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13241-1:2003. The European Standard EN 13241-1:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 13241-1(74 7031) z listopadu 2003.

## Národní předmluva

### Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 13241-1:2003 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 13241-1(74 7031) z listopadu 2003 převzala EN 13241-1:2003 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

### Citované normy

EN 418 zavedena v ČSN EN 418 (83 3311) Bezpečnosť strojových zariadení - Zariadenia núdzového zastavenia - Hľadiská funkčnosti - Konštrukčné zásady

EN 1037 zavedena v ČSN EN 1037 (83 3220) Bezpečnosť strojních zařízení - Zamezení neočekávanému spuštění

ENV 1991-2-4 zavedena v ČSN P ENV 1991-2-4 (73 0035) Zásady navrhování a zatížení konstrukcí - Část 2 - 4: Zatížení konstrukcí - Zatížení větrem

EN 12424:2000 zavedena v ČSN EN 12424:2001 (74 7021) Vrata - Odolnost proti zatížení větrem - Klasifikace

EN 12425 zavedena v ČSN EN 12425 (74 7022) Vrata - Odolnost proti průniku vody - Klasifikace

EN 12426 zavedena v ČSN EN 12426 (74 7023) Vrata - Průvzdušnost - Klasifikace

EN 12427 zavedena v ČSN EN 12427 (74 7024) Vrata - Průvzdušnost - Zkušební metoda

EN 12428 zavedena v ČSN EN 12428 (74 7025) Vrata - Součinitel prostupu tepla - Požadavky na výpočet

EN 12433-1 zavedena v ČSN EN 12433-1 (74 7014) Vrata - Terminologie - Část 1: Typy vrat

EN 12433-2 zavedena v ČSN EN 12433-2 (74 7014) Vrata - Terminologie - Část 2: Části vrat

EN 12444 zavedena v ČSN EN 12444 (74 7028) Vrata - Odolnost proti zatížení větrem - Zkoušení a výpočet

EN 12445:2000 zavedena v ČSN EN 12445:2001 (74 7027) Vrata - Bezpečnost při používání motoricky ovládaných vrat - Zkušební metody

EN 12453:2000 zavedena v ČSN EN 12453:2001 (74 7029) Vrata - Bezpečnost při používání motoricky ovládaných vrat - Požadavky

EN 12489 zavedena v ČSN EN 12489 (74 7026) Vrata - Odolnost proti průniku vody - Zkušební metoda

EN 12604:2000 zavedena v ČSN EN 12604:2001 (74 7018) Vrata - Mechanické vlastnosti - Požadavky

EN 12605:2000 zavedena v ČSN EN 12605:2001 (74 7019) Vrata - Mechanické vlastnosti - Zkušební postupy

EN 12635:2002 zavedena v ČSN EN 12635:2003 (74 7030) Vrata - Montáž a použití

EN 12978:2003 zavedena v ČSN EN 12978:2003 (74 7032) Vrata - Bezpečnostní zařízení pro motoricky ovládaná vrata - Požadavky a zkušební metody

EN 60204-1:1997 zavedena v ČSN EN 60204-1:2000 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1: Všeobecné požadavky

EN 61000-6-2 zavedena v ČSN EN 61000-6-2 ed.2 (33 3432) Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-2: Kmenové normy - Odolnost pro průmyslové prostředí

EN 61000-6-3 zavedena v ČSN EN 61000-6-3 (33 3432) Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-3: Kmenové normy - Emise - Pro prostředí obytné, obchodní a lehkého průmyslu

EN ISO 140-3 zavedena v ČSN EN ISO 140-3 (73 0511) Akustika - Měření zvukové izolace stavebních konstrukcí a v budovách - Část 3: Laboratorní měření vzduchové neprůzvučnosti stavebních konstrukcí (ISO 140-3:1995)

EN ISO 717-1 zavedena v ČSN EN ISO 717-1 (73 0531) Akustika - Hodnocení zvukové izolace stavebních konstrukcí a v budovách - Část 1: Vzduchová neprůzvučnost

EN ISO 12567-1 zavedena v ČSN EN 12567-1 (73 0579) Tepelné chování oken a dveří - Stanovení součinitele prostupu tepla metodou teplé skříně - Část 1: Celková konstrukce oken a dveří

Strana 3

---

## Souvisící ČSN

ČSN 73 0532 Akustika - Ochrana proti hluku v budovách a souvisící akustické vlastnosti stavebních výrobků - Požadavky

ČSN 73 0540-2 Tepelná ochrana budov - Část 2: Požadavky

## Citované předpisy

Směrnice Rady 89/106/EHS z 1988-12-21 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkající se stavebních výrobků. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 190/2002 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na stavební výrobky označované CE, v platném znění.

Směrnice Rady 89/336/EHS z 1989-05-03, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 18/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility, v platném znění.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES z 1998-06-22, o sblížení právních předpisů členských států týkající se strojních zařízení ve znění směrnice 98/79/EHS. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

## Upozornění na národní přílohu

Do této normy byla doplněna národní příloha NA (informativní), která obsahuje doporučené minimální třídy a úrovně pro vrata v ČR.

## Vypracování normy

Zpracovatel: Mendelova zemědělská a lesnická univerzita v Brně, Zkušebna stavebně truhlářských výrobků, IČ 62156489, Doc. Ing. Josef Polášek, Ph.D. a Ing. Milan Helegda, Ph.D.

Technická normalizační komise: TNK 60 Otvorové výplně a lehké obvodové pláště

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Miloslava Syrová

Strana 4

---

Prázdná strana

Strana 5

---

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 13241-1 Červenec 2003
---	-----------------------------

ICS 91.090

Vrata - Norma výrobku -

Část 1: Výrobky bez vlastností požární odolnosti  
nebo kouřotěsnosti

Industrial, commercial and garage doors and gates - Product standard -  
Part 1: Products without fire resistance or smoke control characteristics

Portes et barrières industrielles,  
commerciales et de  
garage - Norme de produit - Partie 1: Produits  
sans caractéristiques coupe-feu, ni pare-  
fumée

Tore - Produktnorm - Teil 1: Produkte ohne  
Feuer- und Rauchschutzeigenschaften

Tato evropská norma byla schválena CEN 2003-06-12.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska,

Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2003 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.

EN 13241-1:2003 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 6

---

Obsah

Strana

Předmluva

..... 8

Úvod..

..... 9

**1** Předmět

normy

..... 10

**1.1**

Všeobecně

..... 10

**1.2**

Výjimky

..... 10

**1.3** Specifické

použití

..... 10

**2** Normativní

odkazy	11
.....	
<b>3</b> Termíny a definice	12
.....	
<b>4</b> Požadavky	12
.....	
<b>4.1</b> Všeobecně	12
.....	
<b>4.2</b> Mechanické vlastnosti	12
.....	
<b>4.2.1</b> Všeobecně	12
.....	
<b>4.2.2</b> Síla pro ruční ovládání	13
.....	
<b>4.2.3</b> Mechanická odolnost	13
.....	
<b>4.2.4</b> Mechanická trvanlivost	13
.....	
<b>4.2.5</b> Geometrie zasklívacích/skleněných součástí.....	13
<b>4.2.6</b> Ochrana proti pořezání	13
.....	
<b>4.2.7</b> Ochrana proti zakopnutí	13
.....	
<b>4.2.8</b> Bezpečnost otvorů	13
.....	

<b>4.2.9</b> Únik nebezpečných látek.....	14
<b>4.3</b> Motorické ovládání.....	14
<b>4.3.1</b> Všeobecně.....	14
<b>4.3.2</b> Ochrana proti rozdrčení, stříhu a vtažení.....	14
<b>4.3.3</b> Ovládací síly.....	14
<b>4.3.4</b> Elektrická bezpečnost.....	14
<b>4.3.5</b> Elektromagnetická kompatibilita (EMC).....	14
<b>4.3.6</b> Alternativní požadavky.....	15
<b>4.3.7</b> Úprava ručně ovládaných vrat.....	15
<b>4.4</b> Doplnkové požadavky pro specifické funkční vlastnosti.....	15
<b>4.4.1</b> Všeobecně.....	15
<b>4.4.2</b> Vodotěsnost.....	16
<b>4.4.3</b> Odolnost proti zatížení větrem.....	16
<b>4.4.4</b> Hluk.....	

.....	16
<b>4.4.5</b> Součinitel prostupu tepla.....	16
<b>4.4.6</b> Průvzdušnost ..... ....	16
<b>4.4.7</b> Trvanlivost funkčních vlastností.....	17
<b>4.5</b> Návod na montáž, provoz a údržbu.....	17
<b>5</b> Označování a značení štítkem.....	17
<b>6</b> Hodnocení shody ..... 17	
<b>6.1</b> Všeobecně ..... .....	17
<b>6.2</b> Počáteční zkouška typu.....	17
Strana 7	
<hr/>	
	Strana
<b>6.3</b> Zkouška na místě ..... 18	
<b>6.4</b> Řízení výroby ..... .....	18
<b>Příloha A</b> (informativní) Formulář pro označování a klasifikaci funkčních vlastností.....	19
<b>Příloha B</b> (normativní) Postup pro stanovení hodnot součinitele prostupu tepla.....	20



## **B.1**

Úvod

..... 20

## **B.2**

Postup

..... 20

**Příloha C** (informativní) Součinitele bezpečnosti uvažované při návrhu vrat s ohledem na jejich odolnosti proti větru

..... 22

**Příloha ZA** (informativní) Vztah této evropské normy se směrnicí EU o stavebních výrobcích..... 23

**ZA.1** Ustanovení této evropské normy, která se týkají ustanovení směrnice EU o stavebních výrobcích..... 23

**ZA.2** Postupy prokazování shody vrat..... 24

### **ZA.2.1**

Všeobecně

..... 24

**ZA.2.2** Postup podle systému

3..... 24

**ZA.3** Označení shody CE a značení

štítkem..... 25

**Příloha ZB** (informativní) Vztah této evropské normy se směrnicí o strojních zařízeních..... 27

**Příloha ZC** (informativní) Vztah této evropské normy se směrnicí o EMC..... 28

Bibliografie

..... 29

**Národní příloha NA** (informativní) Třídy a úrovně podle vhodnosti použití v ČR..... 30

## Předmluva

Tento dokument (EN 13241-1:2003) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 33 „Dveře, okna, doplňky, stavební kování a lehké obvodové pláště“ jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2004 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2005.

Tato evropská norma je jednou z řady norem výrobku pro vrata s nebo bez vlastností požární odolnosti nebo kouřotěsnosti (viz bibliografie).

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění zvláštních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, ZB a ZC, které jsou nedílnou součástí této normy.

Přílohy A a C jsou informativní. Příloha B je normativní.

Tento dokument zahrnuje bibliografii.

Tato norma nenahrazuje žádnou existující evropskou normu.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecko, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## Úvod

S cílem vyjasnit záměry této evropské normy a vyhnout se pochybnostem při její interpretaci, byly při jejím vypracování formulovány tyto předpoklady:

- a) součásti bez specifických požadavků jsou:
  - navrženy v souladu s obvyklou inženýrskou praxí a výpočtovými pravidly, včetně všech druhů závad;
  - konstrukce na mechanické a elektrické bázi;
  - zhotovené z materiálů s odpovídající pevností a vhodnou jakostí;
  - z hlediska celkového elektrického nebezpečí v souladu s normami elektrické bezpečnosti, jako je například EN 60204-1.
- b) součásti jsou udržovány v dobrém a provozuschopném stavu, tak že se požadované vlastnosti

nemění navzdory opotřebení během ekonomické životnosti;

- c) mechanické zařízení je sestaveno podle pravidel správné praxe a podle požadavků této evropské normy, s výjimkou těchto údajů:
- ujednání dohodnutá mezi výrobcem a zákazníkem týkající se jednotlivých podmínek pro používání a místa použití pro vrata, související se zdravím a bezpečností;
  - místo použití/montáže, které bude přiměřeně popsáno;
  - místo použití/montáže umožňující bezpečné použití vrat.

Tyto předpoklady neomezují potřebu odpovídajících informací uvedených v této evropské normě.

Strana 10

---

## 1 Předmět normy

### 1.1 Všeobecně

Tato evropská norma stanovuje bezpečnostní a funkční požadavky pro vrata a závory určené k montáži do oblastí s pohybem osob, a pro které je hlavním určeným použitím zajistit bezpečný vstup zboží a nákladních vozů, doprovázených nebo řízených osobami, v průmyslových, komerčních nebo obytných prostorech.

Tato evropská norma také zahrnuje komerční vrata, jako svinovací (rolovací) vrata z lamel a svinovací (rolovací) mříže použité v maloobchodních prostorech, které převážně umožňují spíše vstup osob než nákladních vozů nebo zboží.

Tato vrata mohou obsahovat vrátka zabudovaná v křídle vrat, která jsou také zahrnuta v této evropské normě.

Tato zařízení mohou být ovládána ručně nebo motoricky.

Tato evropská norma nezahrnuje provoz v prostředích, kde jsou elektromagnetické poruchy uvnitř rozsahu specifikovaného v EN 61000-6-3.

---

**-- Vynechaný text --**